



www.abcjapan.org

やさしい日本語で町づくり

CURSO DE JAPONÊS

JAPANESE LANGUAGE COURSE

おはよう!

お元気ですか?

ありがとう!

CURSO DE JAPONÊS COM MATERIAL DIDÁTICO
PRODUZIDO PELA ABC JAPAN, BASEADO NAS
NECESSIDADES DOS ALUNOS.

CURSO GRATUITO

Valor do material didático
¥2.000 / mensais

EM CADA AULA UM TEMA DIFERENTE!
TEMPO PARA TIRAR DÚVIDAS INDIVIDUAIS

TEACHERS USE THE TEXTBOOKS
FOCUSING ON STUDENT NEEDS.

FREE COURSE

Payment for studying materials
¥2,000/month

EACH LESSONS, DIFFERENT SUBJECT!
TIME FOR PERSONAL DOUBT

Time: 10:00 ~ 13:00
Organization: NPO ABC Japan
Support: Bunkacho (The Agency for Cultural Affairs)

Horário: 10:00 ~ 13:00 (sábados)

Local: NPO ABC Japan | Yokohama-shi Tsurumi-ku Tsurumi-chuo 1-4-3 Kyodo Bldg 5F



045-550-3455 | e-mail: info@abcjapan.org

Organização: NPO ABC Japan | Apoio: Bunkacho (Agência de Assuntos culturais)



O DESAFIO DE EDUCAR ENTRE DUAS CULTURAS

3º Ciclo de Palestras

PALESTRANTE PSICÓLOGA: **CARLA BARROS**

Atividades recreativas programadas para seu filho durante a palestra!

VAGAS LIMITADAS!

Ciclo de Palestras



PROJETO SAKURA

PALESTRA GRATUITA

PALESTRANTE PSICÓLOGA



Psicóloga Carla Amaral Barros, formada pela PUC-PR, especializada em Atendimento de Crianças e Adolescentes, Terapia Familiar e de Casal. Realiza Atendimento, Orientação, Aconselhamento e Apoio Psicológico, Orientação Profissional e Palestras aos Brasileiros residentes no Japão e retornados ao Brasil pelo Projeto SAKURA, pelo convênio entre Consulado Geral do Brasil e SABJA e particular.
E-mail: ocaba_psi@hotmail.com
Facebook: facebook.com/psicologacarlaamaralbarros

22/Nov. (dom.) 14:00~
Tsurumi Kokusai Koryu Lounge
鶴見国際交流ラウンジ
〒230-0051 神奈川県横浜市鶴見区鶴見中央1-31-2
Kanagawa-ken Yokohama-shi Tsurumi-ku
Tsurumi Chuo 1-31-2
Informações:
045-550-3455 NPO ABC JAPAN

28/Nov. (sáb) 18:00~
Teatro Municipal de Moka, Hall Pequeno
真岡市民会館 小ホール
〒321-4305 真岡市荒町1201
Tochigi-ken Moka Ara machi 1201
Informações:
0285-83-8719 (M.I.A.)
090-7172-6290 Patricia

27/Nov. (sex.) 20:00~
Igreja Apostólica Restaurando Nações de Kamisato
IARN 上里教会
〒369-0305 埼玉県児玉郡上里町神保原町2022-2
Saitama-ken Kodama-gun Kamisato-machi
Jinbohara-machi 2022-2
Informações:
080-5085-7458 Vinicius

05/Dez. (sáb.) 18:00~
Sanshin Hall Oizumi
サンシンホール
〒370-0535 群馬県邑楽郡大泉町坂田2-2137-327
Gunma-ken Oizumi-gun Oizumi-machi
Sakata 2-2137-327
Informações:
0276-55-1149 Guia JP
080-4139-8455 Aline

PATROCÍNIO PRATA



PATROCÍNIO MASTER



APOIO



PATROCÍNIO PRATA



ブラジル WEEK in つるみ



2015年 28 de setembro de 2015 (seg)
~ 4 de outubro 2015 (dom)
9月28日(月) → 10月4日(日)

イベント
もりだくさん!

ブラジル
料理教室

「アマゾン大冒険」等
映画上映会

サンバ・
カポエイラ体験

GUEST

父親が日本人、
母親がブラジル人の
人気タレント
アマンダさんが
鶴見に!



- 主 催 鶴見区、在東京ブラジル総領事館、
NPO 法人 ABC ジャパン、Focus Brasil
共 催 鶴見公会堂、潮田地区センター、駒岡地区センター、
末吉地区センター、鶴見中央コミュニティハウス、
鶴見国際交流ラウンジ、鶴見図書館
鶴見区民文化センター サルビアホール
後 援 駐日ブラジル大使館、外務省
日ブラジル外交関係樹立 120 周年認定事業



在東京
ブラジル総領事館



駐日ブラジル大使館
EMBAIXADA DO BRASIL EM TÔQUO



ブラジルWEEK in つるみの詳細は鶴見区ホームページをチェック!

Veja os detalhes sobre a semana do Brasil em português no site da ABC Japan!!!

<http://www.city.yokohama.lg.jp/tsurumi/kanko/event/brasil.html>

ブラジル in つるみ

検索

ABC JAPAN WORKSHOP DE IKEBANA

29/09

(ter)

18:00 ~ 19:30

Workshop de Ikebana

Local: Tsurumi Kokusai Kouryu Lounge

2F See Crane, 1-31-2 Tsurumi-chuo, Tsurumi-ku

Horário: 18:00 às 19:30

Valor: Y1,500 (somente para o material)

Reserva: michie@abcjapan.org / 045-550-3455

Vagas: 15 pessoas (adultos)

Todos trabalhos serão expostos na semana do Brasil em Tsurumi.
Você será o artista!

Faça sua reserva!

Semana do Brasil em Tsurumi
Todos os eventos estará aberto para
o público.
Entrada franca

Apoio: Prefeitura de Tsurumi



ブラジル WEEK in つるみ開催！！
BRAZIL WEEK JAPAN in TSURUMI
with FOCUSBRASIL&PRESS AWARDS
2015年9月28日（月）～10月4日（日）



Atividade especial - sobre reciclagem e sua importância

- * O que é feito com o lixo reciclado
- * Sobre 3R (Reduce * Reuse * Recycle)

Promote the 3Rs

Reduce
(Waste generation
control)

Reuse
(Reusing garbage)

Recycle
(Recycling garbage)

www.abcjapan.org
やさしい日本語で町づくり

24 / out (sáb) Local: Espaço comunitário ABC
Kawasaki-shi Asada 4 Chome-8-13
(Próximo ao Marui)

Curso de japonês e atividades educativas
10:00 ~ 13:00

10:00 ~ 11:00
Aula de nihongo

11:00 ~ 12:00
Atividades educativas sobre reciclagem para adultos e crianças.
Com a prefeitura de Tsurumi.
Haverá brindes para os participantes.
Vagas: 30

Reservas: info@abcjapan.org / 045-550-3455



Bazar ecológico

Sabe aquelas roupas que estão encostadas e
brinquedos semi-novos que seu filho quase não brincou?
Então...
Vamos ceder um espaço para você vender!
Reaproveitar também é colaborar com a ecologia!

Faça sua reserva!
Valor: ¥300 (valor simbólico para a manutenção do local)

Horário: 10:00 ~ 13:00 (Início)
Local: NPO ABC Japan, Yokohama-shi Tsurumi-ku Tsunashima 1-4-3 Kyodo Bldg 5F
045-550-3455 | e-mail: info@abcjapan.org

Organização: NPO ABC Japan | Apoio: Bunkacho (Agência de Assuntos Culturais)



外国につながる親子対象のゴミの分別教室



主催:



www.abcjapan.org

無料・Grátis・Free

やさしい日本語で高校進学説明会



11/07

Sat

14:00 ~ 17:00

日本語を母語としない人たちのための
高校進学ガイダンス

Orientação Sobre o ingresso no colégio japonês

Para pessoas onde a língua materna não é a língua japonesa

*Manual atualizado sobre o "Kōkō" em vários idiomas

*Panfletos de vários "Kōkō"

*Intérpretes em vários idiomas

Guía de ingreso en el Kōkō (escuela secundaria superior) *
para las personas cuya lengua mater na no es el idioma japonés.

High School Admission Guidance *
for Non-native Speakers of Japanese

Gabaysa pagpasok sa Mataas na Paaralan sa Kanagawa *
para sa mga taong hindi ginagamit ang wikang Hapon

以母语为非日语的初中生及家长为对象的高中升学说明与咨询会 *

こうこうしんがく
高校進学
ガイダンス



2014/10/18



Reservas・予約・reservations

info@abcjapan.org / T el: 045-550-3455

場所・Location

鶴見国際交流ラウンジ
Tsurumi International Lounge
Yokohama-shi Tsurumi-ku
Tsurumi Chuo 1-31-2 Sea Crain 2^o andar



やさしい日本語で町づくり



Explicação sobre o ingresso na faculdade

だいがくしんがく

大学進学ガイダンス

- *Faculdades mais cotadas
- *Sistema de ingresso
- *Bolsas de estudo
- *Valores



なに なに どうやって べんきょう 勉強すればいいの、か、知っていますか？

だいがく だいがく によって、試験科目や内容はまったく異なります。

なに なに どうやって べんきょう 勉強すればいいの、か、お子さんと一緒に いっしょ 考えましょう！



Experiência dos universitários estrangeiros



Para pais e filhos

Se o seu filho já está no ginásio, não perca essa reunião, fará muita diferença! Reserve sua vaga!

NPO ABC Japan Yokohama-shi Tsurumi-ku Tsurumi-chuo 1-4-3 Kyodo Bldg 5F

☎ 045-550-3455 | e-mail: info@abcjapan.org

Organização: NPO ABC Japan



www.abcjapan.org

やさしい日本語で町づくり

年賀状 作りましょう

Vamos fazer e enviar "Nengajou" aos familiares e amigos!

Dia: 5/dez 10:00 ~ 12:00

Vamos treinar escrever o nome e endereço em japonês, muito útil no dia-dia.

Local: NPO ABC Japan



NPO ABC Japan Yokohama-shi Tsurumi-ku Tsurumi-chuo 1-4-3 Kyodo Bldg 5F

☎ 045-550-3455 | e-mail: info@abcjapan.org

Organização: NPO ABC Japan



やさしい日本語で町づくり

「これだけは知っておきたいマイナンバー」セミナー

Seminário "O que você deve saber sobre o My Number"

O Número Individual (denominado My Number) é um número individual único, importante e necessário para realizar procedimentos na prefeitura e outros lugares.

➡ Faça sua reserva, espaço limitado.



06/dez
(dom)
14:00~16:00

什么是社会保障与纳税人识别号制度

从2015年10月起，将向每一位居民通知

个人编号（昵称为My Number。）。

場所・Location

鶴見国際交流ラウンジ
Tsurumi International Lounge
Yokohama-shi Tsurumi-ku
Tsurumi Chuo 1-31-2
Sea Crain 2º andar



- 将向所有持有居民票的人每人通知1个编号（12位）。
- 个人编号的通知卡将由市区町村送至居民票上的地址。如果您所居住的地方与居民票上的地址不同，请注意。

个人编号为一生使用。

请妥善保管。

Palestrante
Fujimaki Nozomi
chefe do setor
Departamento de desenvolvimento
Prefeitura de Tsurumi

- 除非编号遭到泄露，可能会被非法使用的情形之外，个人编号将一生不变。

Reservas・予約・reservations

NPO ABC Japan Yokohama-shi Tsurumi-ku Tsurumi-chuo 1-4-3 Kyodo Bldg 5F

☎ 045-550-3455 | e-mail: info@abcjapan.org

Organização: NPO ABC Japan



ブラジル人と被災地の絆
1日も早い復興を目指して

2016

5 anos após o terremoto e tsunami em Tohoku

東日本大震災から5年

Exposição de fotos

Local: Prefeitura de Tsurumi (Hall)

Data: 10/mar (quin) ~ 11/mar (sex)

Horário :10:00 ~17:00

12/mar (sáb) 10:00 ~ 12:00

写真展

場所: 鶴見区役所 (区民ホール・1階)

日付: 3月10日(木)~3月11日(金)

時間 : 10 : 00~17 : 00

3月12日(土) 10 : 00~12 : 00

Organização da exposição de fotos: Prefeitura de Tsurumi / NPO ABC Japan

Brasil Solidário: ABC Japan entre outros, Embaixada do Brasil, Consulado Geral do Brasil

写真展の主催:ABCジャパン、鶴見区役所

"ブラジル思いやり運動": ABCジャパンほか、総領事館、大使館(ブラジル思いやり運動実行委員会)

